



KIRIKKALE ÜNİVERSİTESİ

ÖĞRETİM PLANI FORMU

Fakülte/YO/MYO	İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi
Bölümü/Programı	Batı Dilleri ve Edebiyatları Bölümü/ Fransızca Mütercim ve Tercümanlık
Eğitim-Öğretim Yılı	2024-2025

I. YARIYIL

Dersin Kodu	Dersin Adı	T	U	K	Dersin İngilizce Adı	AKTS
MTF1001	Sesbilim	2	0	2	Phonetics	6
MTF1003	Fransızca Konuşma 1	2	0	2	French Conversation 1	6
MTF1005	Fransızca Yazma 1	2	0	2	French Writing 1	5
MTF1007	Fransızca Dilbilgisi 1	2	0	2	French Grammar 1	5
MTF1011	Kariyer Planlama	2	0	2	Career Planning	2
	Ortak Seçmeli Dersler (2 Kredi)					
OZD0101	Türk Dili 1	2	0	2	Turkish Language 1	2
OZD1101	İngilizce 1	2	0	2	English 1	2
OZD0103	Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi 1	2	0	2	Principles of Atatürk and Turkish Rev. History 1	2
KKÜ1013	Almanca 1	2	0	2	German 1	2
	I. Yarıyıl Toplam Kredi	14	0	14	I. Yarıyıl Toplam AKTS	30

II. YARIYIL

Dersin Kodu	Dersin Adı	T	U	K	Dersin İngilizce Adı	AKTS
MTF1002	Metin Okuma	2	0	2	Reading	5
MTF1004	Fransızca Konuşma 2	2	0	2	French Conversation 2	5
MTF1006	Fransızca Yazma 2	2	0	2	French Writing 2	5
MTF1008	Fransızca Dilbilgisi 2	2	0	2	French Grammar 2	5
MTF1012	Temel Çeviri Uygulamaları	2	0	2	Basic Translation Practices (Tr.-Fr.)	2
	Ortak Seçmeli Dersler					
OZD0102	Türk Dili 2	2	0	2	Turkish Language 2	2
OZD0104	Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi 2	2	0	2	Principles of Atatürk and Turkish Rev. History 2	2
OZD0106	İngilizce 2	2	0	2	English 2	2
OZD0110	Temel Bilgi Teknolojileri Kullanımı	1	1	1,5	Basic Information Technologies	2
KKÜ1018	Almanca 2	2	0	2	German 2	2
	II. Yarıyıl Toplam Kredi	17	1	17,5	II. Yarıyıl Toplam AKTS	30

III. YARIYIL

Dersin Kodu	Dersin Adı	T	U	K	Dersin İngilizce Adı	AKTS
MTF2001	Dilbilim	2	0	2	Linguistics	5
MTF2003	Sözcük Bilgisi 1	2	0	2	Lexicology 1	5
MTF2005	Sözlü Anlatım 1	2	0	2	Oral Expression 1	5
MTF2007	Fr.-Tr. Metin Çevirisi	2	0	2	Textual Translation from French to Turkish	5
	Seçmeli Dersler					
MTF2009	Tr.-Fr. Metin Çevirisi	2	0	2	Textual Translation from Turkish to French	4
MTF2011	Fransızca Yazışma Teknikleri 1	2	0	2	French Writing Techniques	4
MTF2013	Fransızca Karşılıklı Konuşma Çevirisi 1	2	0	2	French Dialog Translation 1	4
MTF2015	Fransız Kültürü	2	0	2	French Culture	4
MTF2023	Çevirmenler İçin Edebiyat	2	0	2	Literature for Translators	4
MTF2027	Metin Türleri	2	0	2	Text Types	4
MTF2041	Çevirmenler İçin İleri Bilişim Teknolojileri	1	2	2	Advanced Information Technologies for Translators	4
	Seçmeli Yabancı Dil Dersleri					
MTF2017	Çevirmenler İçin Almanca 1	2	0	2	German for Translators 1	2
MTF2019	Almanca Konuşma 1	2	0	2	Speaking Abilities in German 1	2
MTF2021	İngilizce Konuşma 1	2	0	2	Speaking Abilities in English 1	2
MTF2025	Çevirmenler İçin İngilizce 1	2	0	2	English for Translators 1	2
MTF2029	Arapça 1	2	0	2	Arabic 1	2
MTF2031	Rusça 1	2	0	2	Russian 1	2
MTF2033	İspanyolca 1	2	0	2	Spanish 1	2



KIRIKKALE ÜNİVERSİTESİ

ÖĞRETİM PLANI FORMU

MTF2035	İtalyanca 1	2	0	2	Italian 1	2
MTF2037	Çince 1	2	0	2	Chinese 1	2
MTF2039	Japonca 1	2	0	2	Japanese 1	2
	Seçmeli Dersler (Pedagojik Formasyon)					
FOR001	Eğitime Giriş	3	0	3	Introduction to Education	4
FOR007	Eğitim Psikolojisi	3	0	3	Education Psychology	4
	Ortak Seçmeli Dersler (- Kredi)**					
KKÜ0820	Gönüllülük Çalışmaları	1	2	2	Volunteering Works	4
BYL1011	Çevre Biyolojisi	2	0	2	Environmental Biology	2
	III. Yarıyıl Toplam Kredi	14	0	14	III. Yarıyıl Toplam AKTS	30

IV. YARIYIL

Dersin Kodu	Dersin Adı	T	U	K	Dersin İngilizce Adı	AKTS
MTF2002	Sözcük Bilgisi 2	2	0	2	Lexicology 2	5
MTF2004	Sözlü Anlatım 2	2	0	2	Oral Expression 2	5
MTF2006	Tr.-Fr. Metin Çevirisi	2	0	2	Textual Translation from Turkish to French	5
MTF2008	Çeviriye Giriş	2	0	2	Introduction to Translation	5
	Seçmeli Dersler					
MTF2012	Fransızca Karşılıklı Konuşma Çevirisi 2	2	0	2	French Dialog Translation 2	4
MTF2014	Kültürlerarası İletişim	2	0	2	Intercultural Communication	4
MTF2022	Fr.-Tr. Metin Çevirisi	2	0	2	Textual Translation from French to Turkish	4
MTF2024	Fransızca Yazışma Teknikleri 2	2	0	2	French Writing Techniques 2	4
MTF2028	Çevirmenler için Türkçe	2	0	2	Turkish for Translators	4
MTF2034	Söylem Çözümlemesi	2	0	2	Discourse Analysis	4
	Seçmeli Yabancı Dil Dersleri					
MTF2016	Çevirmenler İçin Almanca 2	2	0	2	German for Translators 2	2
MTF2018	Almanca Konuşma 2	2	0	2	Speaking Abilities in German 2	2
MTF2026	Çevirmenler İçin İngilizce 2	2	0	2	English for Translators 2	2
MTF2032	İngilizce Konuşma 2	2	0	2	Speaking Abilities in English 2	2
MTF2036	Arapça 2	2	0	2	Arabic 2	2
MTF2038	Rusça 2	2	0	2	Russian 2	2
MTF2040	İspanyolca 2	2	0	2	Spanish 2	2
MTF2042	İtalyanca 2	2	0	2	Italian 2	2
MTF2044	Çince 2	2	0	2	Chinese 2	2
MTF2046	Japonca 2	2	0	2	Japanese 2	2
	Seçmeli Dersler					
FOR003	Sınıf Yönetimi	2	0	2	Classroom Management	3
FOR008	Öğretim Teknolojileri	2	0	2	Instructional Technologies	3
	IV. Yarıyıl Toplam Kredi	14	0	14	IV. Yarıyıl Toplam AKTS	30

V. YARIYIL

Dersin Kodu	Dersin Adı	T	U	K	Dersin İngilizce Adı	AKTS
MTF3001	Sözlü Çeviri 1	2	0	2	Oral Translation 1	5
MTF3003	Fr.-Tr. Söylem Çevirisi	2	0	2	Discursive Translation from French to Turkish	5
MTF3005	Çeviribilim	2	0	2	Translation Studies	5
MTF3035	Çeviri Teknolojileri	2	0	2	Translation Technologies	5
	Seçmeli Dersler					
MTF3007	Uluslararası İlişkiler Metinleri Çevirisi1	2	0	2	International Relations Texts Translation 1	4
MTF3009	AB Metinleri Çevirisi1	2	0	2	EU Texts Translation 1	4
MTF3011	Sözdizimsel Çözümleme1	2	0	2	Syntactic Analysis1	4
MTF3013	Edebiyat Türleri ve Çeviri1	2	0	2	Literature Types and Translation 1	4
MTF3015	Çeviri İncelemesi ve Eleştirisi 1	2	0	2	Translation Review and Criticism 1	4
MTF3017	Tıp Metinleri Çevirisi1	2	0	2	Medical Texts Translation 1	4
MTF3027	Hukuk Metinleri Çevirisi 1	2	0	2	Legal Texts Translation 1	4
MTF3029	Tr.-Fr. Söylem Çevirisi	2	0	2	Discursive Translation from Turkish to French	4
MTF3031	Not Alma Teknikleri	2	0	2	Note Taking Techniques	4
MTF3033	Akıcı Fransızca Konuşma 1	2	0	2	Fluent French Conversation 1	4
MTF3037	Çeviride Düzeltme ve Son Okuma	2	0	2	Correction and Proofreading in Translation	4
MTF3039	İletişim Becerileri	2	0	2	Communication Skills	4



KIRIKKALE ÜNİVERSİTESİ

ÖĞRETİM PLANI FORMU

MTF3053	Bilim ve Teknoloji Metinleri Çevirisi 1	2	0	2	ScienceandTechnologyTextsTranslation1	4
MTF3055	Ekonomi/Finans/Bankacılık Metinleri Çevirisi 1	2	0	2	Economy/Finance/Banking Texts Translation 1	4
Seçmeli Yabancı Dil Dersleri						
MTF3019	İngilizce Çeviriye Giriş 1	2	0	2	Introduction to Translation in English 1	2
MTF3021	İngilizce Yazışma Teknikleri 1	2	0	2	Writing Techniques in English 1	2
MTF3023	Almanca Çeviriye Giriş 1	2	0	2	Introduction to Translation in German 1	2
MTF3025	Almanca Yazışma Teknikleri 1	2	0	2	Writing Techniques in German 1	2
MTF3041	Arapça 3	2	0	2	Arabic 3	2
MTF3043	Rusça 3	2	0	2	Russian 3	2
MTF3045	İspanyolca 3	2	0	2	Spanish 3	2
MTF3047	İtalyanca 3	2	0	2	Italian 3	2
MTF3049	Çince 3	2	0	2	Chinese 3	2
MTF3051	Japonca 3	2	0	2	Japanese 3	2
Seçmeli Dersler (Pedagojik Formasyon)						
FOR005	Rehberlik ve Özel Eğitim	3	0	3	Guidance and Special Education	4
FOR006	Eğitimde Ölçme ve değerlendirme	3	0	3	Measurement and Evaluation in Education	4
V. Yarıyıl Toplam Kredi		12	0	12	V. Yarıyıl Toplam AKTS	30

VI. YARIYIL

Dersin Kodu	Dersin Adı	T	U	K	Dersin İngilizce Adı	AKTS
MTF3002	Sözlü Çeviri 2	2	0	2	Interpreting 2	5
MTF3004	Tr.-Fr. Söylem Çevirisi	2	0	2	Discursive Translation from Turkish to French	5
MTF3006	Çeviri Kuramları	2	0	2	Translation Theories	4
MTF3010	Staj	0	0	0	Internship	5
MTF3036	Çevirmenlik Meslek Bilgisi	2	0	2	Professional Knowledge on Translation	5
Seçmeli Dersler						
MTF3008	Uluslararası İlişkiler Metinleri Çevirisi 2	2	0	2	International RelationsTexts Translation2	4
MTF3012	Sözdizimsel Çözümleme 2	2	0	2	Syntactic Analysis 2	4
MTF3014	Edebiyat Türleri ve Çeviri 2	2	0	2	Literature Types and Translation 2	4
MTF3016	Çeviri İncelemesi ve Eleştirisi 2	2	0	2	Translation Review and Criticism 2	4
MTF3018	Tıp Metinleri Çevirisi 2	2	0	2	Medical Texts Translation 2	4
MTF3028	Hukuk Metinleri Çevirisi 2	2	0	2	Legal Texts Translation 2	4
MTF3032	Ardıl Çeviri	2	0	2	Consecutive Translation	4
MTF3034	Akıcı Fransızca Konuşma 2	2	0	2	Fluent French Conversation 2	4
MTF3038	AB Metinleri Çevirisi2	2	0	2	EU Texts Translation 2	4
MTF3044	Fr.-Tr. Söylem Çevirisi	2	0	2	Discursive Translation from French to Turkish	4
MTF3046	Bilim ve Teknoloji Metinleri Çevirisi 2	2	0	2	ScienceandTechnologyTextsTranslation 2	4
MTF3048	Mahkeme Çevirmenliği	2	0	2	Court Interpreting	4
MTF3050	Çeviri Atölyesi 1	2	0	2	Translation Workshop 1	4
MTF3064	Ekonomi/Finans/Bankacılık Metinleri Çevirisi 2	2	0	2	Economy/Finance/Banking Texts Translation 2	4
Seçmeli Yabancı Dil Dersleri						
MTF3022	İngilizce Yazışma Teknikleri 2	2	0	2	Writing Techniques in English 2	2
MTF3024	Almanca Çeviriye giriş 2	2	0	2	Introduction to Translation in German 2	2
MTF3026	Almanca Yazışma Teknikleri 2	2	0	2	Writing Techniques in German 2	2
MTF3042	İngilizce Çeviriye Giriş 2	2	0	2	Introduction to Translation in English 2	2
MTF3052	Arapça 4	2	0	2	Arabic 4	2
MTF3054	Rusça 4	2	0	2	Russian 4	2
MTF3056	İspanyolca 4	2	0	2	Spanish 4	2
MTF3058	İtalyanca 4	2	0	2	Italian 4	2
MTF3060	Çince 4	2	0	2	Chinese 4	2
MTF3062	Japonca 4	2	0	2	Japanese 4	2
Seçmeli Dersler (Pedagojik Formasyon)						
FOR002	Öğretim İlke ve Yöntemleri	3	0	3	Principles and Methods of Instruction	4
FOR004	Özel Öğretim Yöntemleri	3	0	3	Special Teaching Methods	4
VI. Yarıyıl Toplam Kredi		12	0	12	VI. Yarıyıl Toplam AKTS	30



KIRIKKALE ÜNİVERSİTESİ

ÖĞRETİM PLANI FORMU

VII. YARIYIL

Dersin Kodu	Dersin Adı	T	U	K	Dersin İngilizce Adı	AKTS
MTF4001	Fr.-Tr. Yorumlu Çeviri	2	0	2	Textual Interpretative Translation Fr-Tr	6
MTF4003	Bitirme Projesi 1	2	0	2	Translation Projects 1	6
MTF4005	Teknik Çeviri 1	2	0	2	Technical Translation 1	6
	Seçmeli Dersler					
MTF4007	Eşzamanlı Çeviri 1	2	0	2	Simultaneous Interpreting 1	5
MTF4009	Bilgisayar Destekli Çeviri	2	0	2	Computer-Aided Translation	5
MTF4019	Tr.-Fr. Yorumlu Çeviri	2	0	2	Textual Interpretative Translation Tr -Fr	5
MTF4021	Terimbilim ve Çeviri 1	2	0	2	Terminology and Translation 1	5
MTF4023	Altyazı ve Dublaj Çevirisi	2	0	2	Subtitle and Dubbing Translation	5
MTF4025	Toplum Çevirmenliği	2	0	2	Community Interpreting	5
MTF4027	Görsel-İşitsel Çeviri	2	0	2	Audio-Visual Translation	5
MTF4041	Turizm Metinleri Çevirisi 1	2	0	2	Tourism Texts Translation 1	5
MTF4043	Bilimsel Araştırma Yöntemleri 1	2	0	2	Scientific Research Methods 1	5
	Seçmeli Yabancı Dil Dersleri					
MTF4011	İngilizce Metin Çevirisi 1	2	0	2	English Textual Translation 1	2
MTF4013	İngilizce Karşılıklı Konuşma Çevirisi 1	2	0	2	English Dialog Translation 1	2
MTF4015	Almanca Metin Çevirisi 1	2	0	2	German Textual Translation 1	2
MTF4017	Almanca Karşılıklı Konuşma Çevirisi 1	2	0	2	German Dialog Translation 1	2
MTF4029	Arapça 5	2	0	2	Arabic 5	2
MTF4031	Rusça 5	2	0	2	Russian 5	2
MTF4033	İspanyolca 5	2	0	2	Spanish 5	2
MTF4035	İtalyanca 5	2	0	2	Italian 5	2
MTF4037	Çince 5	2	0	2	Chinese 5	2
MTF4039	Japonca 5	2	0	2	Japanese 5	2
	Seçmeli Dersler (Pedagojik Formasyon)					
FOR009	Öğretmenlik Uygulaması	1	8	5	Teaching Experience	10
	VII. Yarıyıl Toplam Kredi	12	0	12	VII. Yarıyıl Toplam AKTS	30

VIII. YARIYIL

Dersin Kodu	Dersin Adı	T	U	K	Dersin İngilizce Adı	AKTS
MTF4002	Tr.-Fr. Yorumlu Çeviri	2	0	2	Textual Interpretative Translation Tr.-Fr.	6
MTF4004	Bitirme Projesi 2	2	0	2	Translation Projects 2	6
MTF4006	Teknik Çeviri 2	2	0	2	Technical Translation 2	6
	Seçmeli Dersler (4 Kredi)					
MTF4008	Eşzamanlı Çeviri 2	2	0	2	Simultaneous Interpreting 2	5
MTF4022	Terimbilim ve Çeviri 2	2	0	2	Terminology and Translation 2	5
MTF4024	Ardıl Çeviri Uygulamaları	2	0	2	Consecutive Interpreting Practices	5
MTF4026	Yerelleştirme	2	0	2	Localization	5
MTF4028	Fr.-Tr. Yorumlu Çeviri	2	0	2	Textual Interpretative Translation Fr-Tr	5
MTF4030	Bilimsel Araştırma Yöntemleri 2	2	0	2	Scientific Research Methods 2	5
MTF4032	Çeviri Atölyesi 2	2	0	2	Translation Workshop 2	5
MTF4034	Afette Rehber Çevirmenlik	2	0	2	Guide Translator in Disaster	5
MTF4048	Turizm Metinleri Çevirisi 2	2	0	2	Tourism Texts Translation 2	5
	Seçmeli Yabancı Dil Dersleri (2 Kredi)					
MTF4012	İngilizce Metin Çevirisi 2	2	0	2	English Textual Translation 2	2
MTF4014	İngilizce Karşılıklı Konuşma Çevirisi 2	2	0	2	English Dialog Translation 2	2
MTF4016	Almanca Metin Çevirisi 2	2	0	2	German Textual Translation 2	2
MTF4018	Almanca Karşılıklı Konuşma Çevirisi 2	2	0	2	German Dialog Translation 2	2
MTF4036	Arapça 6	2	0	2	Arabic 6	2
MTF4038	Rusça 6	2	0	2	Russian 6	2
MTF4040	İspanyolca 6	2	0	2	Spanish 6	2
MTF4042	İtalyanca 6	2	0	2	Italian 6	2
MTF4044	Çince 6	2	0	2	Chinese 6	2
MTF4046	Japonca 6	2	0	2	Japanese 6	2
	Ortak Seçmeli Dersler (- Kredi)**					
KKÜ0440	Medeniyet Tarihi 1	2	0	2	History of Civilization	3
	VIII. Yarıyıl Toplam Kredi	12	0	12	VIII. Yarıyıl Toplam AKTS	30



KIRIKKALE ÜNİVERSİTESİ ÖĞRETİM PLANI FORMU